

Recognition of foreign educational qualifications as school-leaving qualifications according to the regulations of the state of Mecklenburg-Western Pomerania
(Anerkennung von im Ausland erworbenen Bildungsnachweisen als Schulabschluss nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern)

I hereby apply for recognition of my educational qualifications obtained in _____ (name of country/state) under the regulations of the state of Mecklenburg-Western Pomerania.

(Hiermit beantrage ich die Anerkennung meiner in _____ (Name des Landes/Staates) erworbenen Abschlüsse als Schulabschluss nach den Vorschriften des Landes Mecklenburg-Vorpommern.)

Applicant (Antragsteller/Antragstellerin):

First name (Vorname): _____

Surname (Nachname): _____

Address (Anschrift): _____

Email address (E-Mail-Adresse): _____

I hereby declare that I have submitted this application (Hiermit erkläre ich, dass ich diesen Antrag)

- in Mecklenburg-Western Pomerania only
(nur in Mecklenburg-Vorpommern gestellt habe).
- in one or more other German federal state(s) (Bundesland/Bundesländer) as well,
namely (auch in einem/mehreren anderen Bundesland/Bundesländern gestellt habe und zwar)

Hausanschrift:
Ministerium für Bildung und Ministerium für Bildung und Telefon: +49 385 588-0
Kindertagesförderung Mecklenburg- Vorpommern Kindertagesförderung Mecklenburg- Telefax: +49 385 588-7082
Vorpommern Werderstr. 124 · D-19055 Schwerin D-19048 Schwerin poststelle@bm.mv-regierung.de
www.bm.regierung-mv.de

Allgemeine Datenschutzinformationen: Der telefonische, schriftliche oder elektronische Kontakt mit dem Ministerium für Bildung und Kindertagesförderung Mecklenburg-Vorpommern ist mit der Speicherung und Verarbeitung der von Ihnen ggf. mitgeteilten personenbezogenen Daten verbunden. Rechtsgrundlage hierfür ist Art. 6 Absatz 1 Buchstabe c und e der Datenschutz-Grundverordnung (DS-GVO) der Europäischen Union in Verbindung mit § 4 Abs. 1 Landesdatenschutzgesetz (DSG M-V). Weitere Informationen erhalten Sie unter: <https://www.regierung-mv.de/Landesregierung/bm/Ministerium/Datenschutzhinweise>.

in _____.

(Name of state(s))

(Name des Bundeslandes/der Bundesländer)

I have already received a decision from them. I enclose an officially certified copy of the decision of the other state with my documents.

(Von dort habe ich bereits einen Bescheid erhalten. Ich füge meinen Unterlagen eine amtlich beglaubigte Kopie des Bescheides des anderen Bundeslandes bei.)

Date (Datum)

Signature (Unterschrift)

Application checklist for recognition of my foreign educational qualifications as a school-leaving qualification in Mecklenburg-Western Pomerania (Checkliste zum Antrag auf Anerkennung meines im Ausland erworbenen Bildungsnachweisen als Schulabschluss in Mecklenburg-Vorpommern)

I must submit the following documents (Folgende Unterlagen muss ich einreichen):

- Application form, completed and signed (Antragsformular ausgefüllt und unterschrieben),
- Copy of ID or residence permit (Kopie vom Ausweis oder Aufenthaltstitel),
- Original or copy of a current registration certificate (not more than 6 months old) (Original oder Kopie von einer aktuellen Meldebescheinigung (nicht älter als 6 Monate)),
- CV in tabular form containing the following information (tabellarischer Lebenslauf mit folgenden Angaben):
 - Complete education history from time of school enrolment/year 1 (vollständiger Bildungsweg ab Einschulung/Klasse 1),
 - School years repeated (Wiederholung von Schuljahren),
 - Years of study completed/ university or college degrees obtained (absolvierte Studienjahre / erworbene Hochschulabschlüsse),
- Translation of certificate with copy of the foreign certificate or qualification attached (Zeugnisübersetzung mit verbundener Kopie des ausländischen Zeugnisses bzw. Bildungsnachweises)
 - prepared by a translator sworn in Germany (see www.justiz-dolmetscher.de) (erstellt von einem in Deutschland beeidigten Übersetzer (siehe www.justiz-dolmetscher.de)),
 - the original or an officially certified copy of my certificate was provided to the translator (dem Übersetzer/der Übersetzerin lag das Original oder eine amtlich beglaubigte Kopie meines Zeugnisses vor),
 - I submit the original translation or an officially certified copy of the translation (Ich lege die Originalübersetzung vor oder eine amtlich beglaubigte Kopie der Übersetzung).

I need only submit the following documents if applicable to me (Folgende Unterlagen muss ich nur einreichen, wenn es auf mich zutrifft):

- Proof of a change of name where my first name or surname (or both) has since changed, e.g. due to marriage (Nachweis über eine Namensänderung, weil sich mein Vor- oder Nachname (oder beides) inzwischen geändert hat, zum Beispiel durch Heirat),
- Authorisation for another person who is carrying out the recognition process on my behalf, e.g. because I am abroad (Vollmacht für jemanden, der das Anerkennungsverfahren für mich durchführt, zum Beispiel, weil ich im Ausland bin),
- Officially certified copy of the letter of recognition ('Anerkennungsbescheid') of the other state, as I have previously gone through the recognition process there (amtlich beglaubigte Kopie des Anerkennungsbescheides des anderen Bundeslandes, da ich dort bereits ein Anerkennungsverfahren durchlaufen habe).

I can submit the following documents, but am not obliged to do so (Folgende Unterlagen kann ich einreichen, muss ich aber nicht):

- Up-to-date decision on the receipt of benefits from the Job Centre or exemption under the Asylum Seekers Benefits Act (Asylbewerberleistungsgesetz) from the administrative fee of €25 for the recognition procedure (aktueller Bescheid über den Bezug von Leistungen vom Jobcenter oder nach dem Asylbewerberleistungsgesetz um von der Verwaltungsgebühr für das Anerkennungsverfahren in Höhe von 25 Euro befreit zu werden).